

## Orientierungshilfe für Flüchtlinge, die eine Aufenthaltserlaubnis bekommen haben

***Sie haben eine Aufenthaltserlaubnis bekommen? – Gratulation!***

*Nun steht eine Menge an Bürokratie auf Ihrem Tagesplan!*

### **1. Jobcenter**

Gewöhnlich erhalten Sie den Bescheid vom Bamf. Wenige Tage später kommt eine zusätzliche Information, dass die Unterhaltskosten aus Ihrem Landkreis eingestellt werden und Sie sich an das Jobcenter wenden müssen.

Also heißt dies für Sie beim Sozialarbeiter den Erstantrag auf Arbeitslosengeld ausfüllen und beim Jobcenter mit allen notwendigen Unterlagen schnellst möglich abzugeben.

### **2. Versicherungskarte**

Nun sind Sie nicht mehr so einschränkt wie ein Asylsuchender.

Sie können sich jetzt anmelden und ein Formular ausfüllen bei einer Krankenkasse die Ihnen zuspricht.

### **3. Bankinstitut**

Falls Sie bis heute noch kein Konto eröffnet haben, dann sollten Sie dies jetzt auf jeden Fall noch nachholen, denn die Leistungen des Jobcenters werden nur auf ein Konto einbezahlt.

### **4. Integrationskurs**

Nun haben Sie die Pflicht an einem Deutschkurs teilzunehmen! Sie haben keine Wahl mehr. Natürlich können Sie sich aussuchen bei welchem Träger Sie Ihren Integrationskurs wahrnehmen wollen.

Nehmen Sie nicht an einem Integrationskurs teil oder nicht regelmäßig, so kann das Jobcenter Ihren Anspruch auf Leistung kürzen.

Übrigens unterschreiben Sie dies bei der Eingliederungsvereinbarung.

### **5. Eingliederungsvereinbarung siehe medienbibliothek-islam.**

Unter <http://www.medienbibliothek-islam.de/basis-paket-fl%C3%BCchtlinge/> können Sie die Eingliederungsvereinbarung deutscher und arabischer Ausführung nachlesen.

### **6. Wohnungssuche**

Nun können Sie sich auch nach einer Wohnung umschauchen.

Hier heißt es viel Geduld, Kontakte und Ausdauer mitbringen. Es wird sicherlich nicht beim ersten, zweiten oder dritten Mal zu einer Zusage kommen. Wenn doch? Dann ist dies ein Ausnahmefall.

Haben Sie keinen Neid gegenüber anderen, die es vor Ihnen geschafft haben, sondern gönnen Sie ihnen auch das Gute. Dann werden Sie auch Menschen finden, die Ihnen das gönnen.

Aber seien Sie auch nicht zu wählerisch. Der Wohnungsmarkt ist momentan nicht sehr groß!

## **7. Kinder im Kindergarten**

Haben Sie Kinder die den Kindergarten besuchen? Dann müssen Sie über das Internet ein Formular ausdrucken auf Kostenübernahme des Kindergartenbeitrags und diesen dann beim Kreisjugendamt abgeben. Die Änderung müssen Sie auch dem Kindergarten mitteilen.

## **8. Kindergeld**

Kinder in Deutschland haben das Recht auf Kindergeld. Hierfür gibt es einen Antrag den man online ausdrucken kann. Das Formular sollten Sie mit Ihrem Sozialarbeiter oder ehrenamtliche Hilfe ausfüllen und der Familienkasse per Post zusenden.

### ***Gut zu wissen!***

Der Betrag der Ihrem Kind zusteht wird vom Jobcenter, sobald der Antrag bewilligt wurde, angerechnet und abgezogen.

## **9. Bildung- und Teilhabe-Paket**

Sobald Sie Ihre Aufenthaltserlaubnis haben, sollten Sie das Bildung- und Teilhabe-Paket beim Jobcenter beantragen, da der Landkreis nicht mehr für Sie zuständig ist.

## **10. Ausländerbehörde**

Sobald Sie den Bescheid über Ihren Aufenthaltsstatus erhalten haben, sollten Sie sich bei der Ausländerbehörde vorstellen.

## **11. Vermittlung**

Nachdem Sie einen Antrag auf Arbeitslosengeld gestellt haben, bekommen Sie meistens auch einen Termin bei der Vermittlung. Hier sollten Sie dann mit dem ausgefüllten Kompetenzfragebogen kommen und einen Lebenslauf bereithalten.

## **12. Arbeitssuche**

Nachdem Sie die Sprache gelernt haben, ist der Weg in die Arbeitswelt nicht mehr weit. Manche Zeugnisse, Zertifikate können Ihnen die Arbeitssuche erleichtern. Hier geht man wie folgt vor: Sie müssen ihre Unterlagen an einen beeidigten Dolmetscher per Email zukommen lassen und ein Kostenvoranschlag erbitten. Dann senden Sie das an das Jobcenter um nachzufragen was an Kosten übernommen werden kann.

## **13. Anerkennung von Studium und anderen Zeugnissen**

Hier können Sie z.B. bei der AWO anfragen, Sie helfen Ihnen sicher!

## توجيهات للاجئين الحاصلين على اقامة

هل تحصلت على موافقة للاقامة؟ تهانينا!

الان هناك جملة من الخطوات اللتي يجب القيام بها!

### 1. الجوبسنتر

بعد حصولك على الاقامة يصلك من اعلام من وكالة اللجوء و الهجرة بهذا الخصوص. بعد ايام يصلك اعلام اخر بانك يمكنك ان تحصل بداية من الان على منحة مالية من عند الجوب سنتر و انه يجب عليك لذلك الاتصال بالجوب سنتر.

هذا يعني انه يجب عليك انه يجب عليك ملء مطلب للحصول على منحة بطالة (يمكنك طلب الاعانة من السوسيال اربايتز لملء المطلب) ثم يجب تقديم هذا المطلب مع باقي الوثائق المطلوبة في اسرع وقت لدى الجوب سنتر.

### 2. التأمين الصحي

الان بعد حصولك على الاقامة فانه يمكنك التمتع بخدمة التأمين الصحي. يمكنك اختيار شركة تأمين صحي و التسجيل عندها.

### 3. حساب بنكي

اذا لم يكن لديك لحد الان حساب بنكي فانه يتوجب عليك الان فتح حساب بنكي لان الجوبسنتر سيحول لك المنحة على حسابك.

### 4. دروس الادماج

الان انت ملزم بحضور دروس لغة المانية! ليس هناك اي خيارات اخرى. طبعا بامكانك اختيار المؤسسة الي تريد التسجيل فيها لاختد دروس الادماج.

اذا لم تسجل و تحضر في دروس ادماج او اذا سجلت و تغيبت كثيرا فان ذلك قد يقلل من حقاك في الحصول على منحة البطالة من عند الجوبسنتر.

على فكرة: في عقد "اتفاق الادماج" الذي امضيت عليه لدى الجوبسنتر انت تعلن التزامك بذلك (اي باخذ دروس لغة بشكل منتظم)

### 5. عقد "اتفاق الادماج" Eingliederungsvereinbarung

في الرابط التالي تجد توضيحا مفصلا حول العقد الذي تقوم بالامضاء عليه عند الجوبسنتر

<http://www.medienbibliothek-islam.de/basis-paket-fl%C3%BCchtlinge/>

### 6. البحث عن شقة

الان يمكنك كذلك البحث عن شقة.

لكن يجب ان تعلم ان ذلك يتطلب الكثير من الصبر و الانتظار و المعارف.. لن تحصل على بيت من المحاولة الاولى او الثانية او الثالثة. اذا حصل ذلك فعلا فان ذلك استثناء.

لا تشعر بالغيرة او الحسد من الناس الذين تمكنوا من ايجاد بيت قبلك و لكن افرح لاجلهم و تمنى لهم الخير, ستجد انت ايضا من يفرح لاجلك و يرجو لك الخير.

من الافضل ان لا تضع شروطا كثيرة للبيت الذي تبحث عنه لان ذلك سيصعب اكثر من امكانية ايجاد بيت.

## 7. الاطفال في رياض الاطفال

هل لديك اطفال يذهبون للروضة؟ لو نعم يجب عليك ان تقدم مطلب عند مكتب الشباب كي يتكفل برسوم/مصاريف الروضة (يمكنك تنزيل استمارة المطلب من الانترنت و ملؤها). يجب ان تعلم روضة الاطفال بهذا التغيير.

## 8. منحة الاطفال

الاطفال في المانيا لديهم الحق في الحصول على منحة اعانة. هناك استمارة مطلب لهذه الاعانة يمكنك تنزيلها من الانترنت و ملؤها بالاستعانة بالسوسيال اربايتز او احد المتطوعين و ارسالها الى صندوق العائلة (فاميلينكاسي) عبر البريد.

على فكرة

بعد الموافقة على المطلب و حصولك على منحة الاطفال يقوم الجوبسنتر بحساب المبلغ الذي تحصل عليه كمنحة اطفال و يخصمه من الراتب الذي تحصل عليه من الجوبسنتر.

## 9. منحة التعليم و المشاركة

بمجرد حصولك على الإقامة يجب ان تقوم بمطلب للحصول على منحة التعليم و المشاركة لدى الجوبسنتر لان مكتب المقاطعة لم يعد مسؤولا عن ذلك.

## 10. مكتب الاجانب (اوسلاندر بيهوردى)

بمجرد ان يصلك القرار حول قبول اقامتك يجب ان تذهب لمكتب الاجانب (اوسلاندر بيهوردى) و تعرف بنفسك هناك.

## 11. وساطة العمل

بعد ان تقدم مطلبا للحصول على منحة بطالة فانك غالبا تحصل على موعد عند مصلحة وساطة العمل في الجوبسنتر (لمناقشة فرصك في الحصول على عمل و الخطوات اللازمة لذلك). عند ذهابك لهذا الموعد حاول ان تأخذ معك شهادات و وثائق حول مؤهلاتك و سيرة ذاية.

## 12. البحث عن عمل

بعد تعلمك للغة الالمانية فان الطريق لاجاد عمل لم يعد طويلا. اذا كان لديك بعض الشهادات (شهادات دراسة او تكوين او تدريب او عمل...) فان ذلك يمكن ان يسهل البحث عن العمل. لترجمة هذه الشهادات الى الالمانية يمكنك اولا ارسال نسخة الى مترجم محلف و السؤال عن تكلفة ترجمة هذه الشهادات. ثم اخبر الجوبسنتر بذلك و اسأل بكم يمكن ان يساهم الجوبسنتر لدفع تكلفة الترجمة.

## 13. معادلة الدراسة و الشهادات

بهذا الخصوص يمكنك ان تستعلم عند المنظمة الخيرية AWO (افو), سيقومون حتما بمساعدتك!